

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 14

8 April 2015

Laws and Regulations

Volume 147

Summary

Table of Contents

Acts 2014

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Parliamentary Committees

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2015

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$489
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$669
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$669

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.46 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.68 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.11 per agate line. A minimum rate of \$245 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2014

23	An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee	467
----	---	-----

Regulations and other Acts

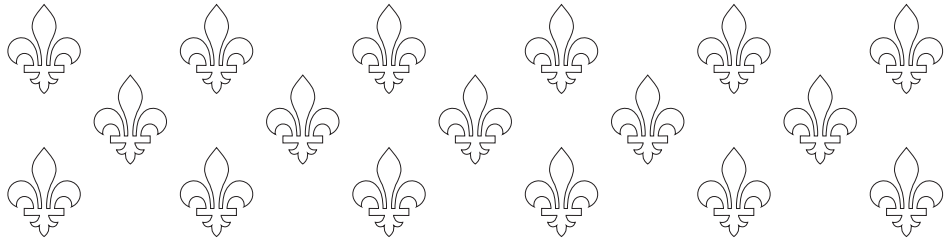
213-2015	Compensations in lieu of taxes (Amend.)	471
238-2015	Financial assistance for education expenses (Amend.)	471
268-2015	Demerit points (Amend.)	474
272-2015	Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail	474
	Procedure for designating certain members of the board of directors of integrated health and social services centres and unamalgamated institutions	475

Draft Regulations

	Professional Code — Hearing-aid acousticians — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders	489
--	--	-----

Parliamentary Committees

	Committee on Institutions — General consultation — Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels	491
--	---	-----



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 23
(2014, chapter 19)

**An Act to amend the Charter of Ville
de Montréal as concerns the composition
of the executive committee**

**Introduced 12 November 2014
Passed in principle 26 November 2014
Passed 4 December 2014
Assented to 5 December 2014**

**Québec Official Publisher
2014**

EXPLANATORY NOTES

This Act removes the provision of the Charter of Ville de Montréal that requires the mayor of Ville de Montréal to designate a minimum of 7 and a maximum of 11 council members to sit on the executive committee.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Charter of Ville de Montréal (chapter C-11.4).

Bill 23

AN ACT TO AMEND THE CHARTER OF VILLE DE MONTRÉAL AS CONCERNS THE COMPOSITION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Section 22 of the Charter of Ville de Montréal (chapter C-11.4) is amended by striking out the second sentence of the first paragraph.
- 2.** This Act comes into force on 5 December 2014.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 213-2015, 25 March 2015

An Act respecting municipal taxation
(chapter F-2.1)

Compensations in lieu of taxes —Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting compensations in lieu of taxes

WHEREAS, under subparagraph b.1 of subparagraph 2 of the first paragraph of section 262 of the Act respecting municipal taxation (chapter F-2.1), the Government may by regulation prescribe the rules for establishing, in respect of every local municipality and for each fiscal year, a weighted aggregate taxation rate that, when greater than the aggregate taxation rate of the municipality established for the same fiscal year under Division III of Chapter XVIII.1, is used under the third paragraph of section 256 for the purpose of calculating the amount payable to the municipality under section 254 for the fiscal year in respect of the immovables referred to in the second, third and fourth paragraphs of section 255;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting compensations in lieu of taxes (chapter F-2.1, r. 2);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting compensations in lieu of taxes was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 December 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comments have been received;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting compensations in lieu of taxes, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting compensations in lieu of taxes

An Act respecting municipal taxation
(chapter F-2.1, s. 262, 1st par., subpar. 2)

1. The Regulation respecting compensations in lieu of taxes (chapter F-2.1, r. 2) is amended in section 32.1 by replacing “2014” in the first paragraph by “2015”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102076

Gouvernement du Québec

O.C. 238-2015, 25 March 2015

An Act respecting financial assistance
for education expenses
(chapter A-13.3)

Financial assistance for education expenses —Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

WHEREAS, under section 57 of the Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3), the Government may make regulations for the purposes of the Act;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, under section 90 of the Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie (chapter M-15.1.0.1), any draft regulation respecting the financial assistance programs established by the Act respecting financial assistance for education expenses must be submitted to the advisory committee on the financial accessibility of education for its advice;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 30 December 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the consultation required has been held and the advisory committee on the financial accessibility of education has given its advice;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Higher Education and Research:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting financial assistance for education expenses

An Act respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, s. 57)

1. The Regulation respecting financial assistance for education expenses (chapter A-13.3, r. 1) is amended in section 2 by replacing “\$1,110” in the second paragraph by “\$1,122”.

2. Section 15 is amended by adding the following words at the end of the first paragraph: “and by the amount transferred from a locked-in retirement account and for which a deduction has been made.”.

3. Section 17 is amended

- (1) by replacing “\$2,956” in paragraph 1 by “\$2,987”;
- (2) by replacing “\$2,508” in paragraph 2 by “\$2,535”.

4. Section 18 is amended by replacing “\$2,508” by “\$2,535”.

5. Section 26 is amended by replacing “\$184” in the second paragraph by “\$186”.

6. Section 29 is amended

(1) by adding “However, the school fees do not comprise the fees already considered by another allowable expense.” at the end of the first paragraph;

(2) by adding the following paragraph after the first paragraph:

“In the case of studies in an educational institution located outside Québec, no amount may be allocated pursuant to this section for fees not prescribed by at least one Québec educational institution.”;

(3) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph by the following amounts:

- (1) “\$186”;
- (2) “\$186”;
- (3) “\$210”;
- (4) “\$402”;
- (5) “\$459”;
- (6) “\$210”;

(4) by replacing “second” in the fifth paragraph by “third”;

(5) by replacing “third” in the sixth paragraph by “fourth”.

7. Section 32 is amended

(1) by replacing “\$384” and “\$819” in the first paragraph by “\$388” and “\$828” respectively;

(2) by replacing “\$171”, “\$213”, “\$606” and “\$213” in the second paragraph by “\$173”, “\$215”, “\$613” and “\$215” respectively.

8. Section 33 is amended

(1) by replacing “\$66” in the first paragraph by “\$67”;

(2) by replacing “\$185” in the second paragraph by “\$187”.

9. Section 34 is amended by replacing “\$271” and “\$1,260” in the first paragraph by “\$274” and “\$1,273” respectively.

10. Section 35 is amended by replacing “\$93” in the second paragraph by “\$94”.

11. Section 37 is amended by replacing “\$246” in the fifth paragraph by “\$249”.

12. Section 39 is struck out.

13. Section 40 is amended by replacing “\$71” and “\$566” in the first paragraph by “\$72” and “\$572” respectively.

14. Section 50 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$14,453”;
- (2) “\$14,453”;
- (3) “\$17,413”;

(2) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the third paragraph by the following amounts:

- (1) “\$3,895”;
- (2) “\$4,929”;
- (3) “\$5,969”.

15. Section 51 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 5 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$202”;
- (2) “\$222”;
- (3) “\$308”;
- (4) “\$409”;
- (5) “\$409”;

(2) by striking out the third paragraph;

(3) by replacing “\$315” in the fourth paragraph by “\$318”.

16. Section 52 is amended by replacing “\$950” by “\$960”.

17. Section 61 is amended by striking out the second paragraph.

18. Section 74 is amended by replacing “\$246” and “\$123” in the second paragraph by “\$249” and “\$124” respectively.

19. Section 82 is amended by replacing “\$2,956” and “\$2,214” in the third paragraph by “\$2,987” and “\$2,237” respectively.

20. Section 83 is amended by adding the following at the end of the third paragraph: “and by the amount transferred from a locked-in retirement account and for which a deduction has been made.”.

21. Section 86 is amended

(1) by replacing the amounts in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph by the following amounts:

- (1) “\$2.21”;
- (2) “\$3.30”;
- (3) “\$115.54”;

(2) by replacing “\$10.94” in the second paragraph by “\$11.06”.

22. Section 87.1 is amended by replacing “\$374” by “\$378”.

23. It is understood that the deletion of the second paragraph of section 61 of the Regulation does not entail the revocation of the extensions obtained under that paragraph before the coming into force of this Regulation.

24. This Regulation applies as of the 2015-2016 year of allocation.

25. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102077

Gouvernement du Québec

O.C. 268-2015, 25 March 2015

Highway Safety Code
(chapter C-24.2)

Demerit points — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting demerit points

WHEREAS, under paragraph 9 of section 619 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2), the Government may by regulation establish a system of demerit points on the basis of which the Société de l'assurance automobile du Québec cancels a licence or suspends the right to obtain a licence; the system must include a list of offences and the corresponding number of demerit points for each offence and determine the total number of demerit points entered in a person's file that entails the sending of a notice, the cancellation of a licence or the suspension of the right to obtain a licence;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 10 December 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting demerit points

Highway Safety Code
(chapter C-24.2, s. 619, par. 9)

1. The Regulation respecting demerit points (chapter C-24.2, r. 37) is amended in the Schedule Table of demerit points by replacing “3” by “4” in element 26.1.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102078

Gouvernement du Québec

O.C. 272-2015, 25 March 2015

An Act respecting the Ministère du Travail
(chapter M-32.2)

Ministère du Travail — Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings — Amendment

Amendment to the Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail

WHEREAS, under the second paragraph of section 7 of the Act respecting the Ministère du Travail (chapter M-32.2), no deed, document or writing binds the Minister or may be attributed to the Minister unless it is signed by the Minister, by the Deputy Minister, by a member of the personnel of the department or by the holder of a position, and in the last two cases, only so far as determined by the Government;

WHEREAS the Government made the Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail (chapter M-32.2, r. 1);

WHEREAS it is expedient to amend the Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail to allow the Associate Deputy Minister for Labour to sign the deeds, documents or writings provided for in the Terms and conditions;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Amendment to the Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail, attached to this Order in Council, be made;

THAT the Amendment come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Amendment to the Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail

An Act respecting the Ministère du Travail (chapter M-32.2, s. 7, 2nd par.)

1. The Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the ministère du Travail (chapter M-32.2, r. 1) is amended by inserting the following after section 1:

“**1.1.** The Associate Deputy Minister for Labour is authorized to sign all the deeds, documents or writings referred to in these Terms and conditions.”.

102079

M.O., 2015

Order number 2015-005 of the Minister of Health and Social Services dated 27 March 2015

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2)

WHEREAS the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2) was assented to on 9 February 2015;

WHEREAS the first paragraph of section 12 of the Act provides that the Minister determines, by regulation, the procedure for designating the persons referred to in paragraphs 1 to 6 of sections 9 and 10;

WHEREAS the second paragraph of section 192 of the Act provides that the first regulation made under the first paragraph of section 12 is not subject to the publication requirement or the date of coming into force set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (chapter R-18.1);

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

THEREFORE, the Minister of Health and Social Services makes the Regulation respecting the procedure for designating certain members of the board of directors of integrated health and social services centres and unamalgamated institutions attached to this Order.

GAÉTAN BARRETTE,
Minister of Health and Social Services

Regulation respecting the procedure for designating certain members of the board of directors of integrated health and social services centres and unamalgamated institutions

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2, section 12)

CHAPTER I GENERAL

DIVISION I SCOPE

1. This Regulation establishes the procedure for designating certain members of the board of directors of integrated health and social services centres and unamalgamated institutions, which must be determined under the first paragraph of section 12 of the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2).

DIVISION II DATE OF DESIGNATIONS

2. The designations referred to in this Regulation take place on the date set by the Minister in accordance with the second paragraph of section 12 of the Act.

The members so designated take office on that date.

DIVISION III OFFICER AND ASSISTANT OFFICERS IN THE DESIGNATION PROCESS

3. Not later than 50 days before the date of the designations, the Minister or any person designated by the Minister appoints, for each institution, an officer for the designation process. If the latter is unable to act, the Minister proceeds with a new appointment.

The officer may appoint one or more assistant officers to assist him or her in performing duties. When a poll in person takes places in more than one location for an institution, the officer appoints an assistant officer for each polling location. The president and executive director and the assistant president and executive director of the institution may not act as officer or assistant officer.

Officers and assistant officers may not be candidates and have no voting rights in any designation referred to in this Regulation.

Unless otherwise indicated, “officer” as used in this Regulation means the officer of the designation process appointed in accordance with this section and “institution” means an integrated health and social services centre or an unamalgamated institution.

4. The officer is responsible for carrying out the designation process and ensuring compliance with the rules set out in this Regulation. His or her duties notably include the following, depending on the circumstances:

- (1) obtain the lists of bodies or persons to be involved in the designation process;
- (2) give notice of the designation process;
- (3) receive the candidates’ nomination papers and accept or refuse candidates;
- (4) inform voters of the voting procedure if more than one person has submitted their candidacy to a designation college;
- (5) appoint all scrutineers necessary for assistance in the performance of his or her duties;
- (6) supervise the conduct of the designation process;
- (7) count the votes;
- (8) declare candidates designated in accordance with this Regulation;
- (9) report the results of the designation process to the Minister and president and president and executive director of the institution.

5. An assistant officer carries out the following duties, under the authority of the officer:

- (1) receive the candidates’ nomination papers and send them to the officer;
- (2) inform voters of the voting procedure if more than one person has submitted their candidacy to a designation college;
- (3) appoint all scrutineers necessary for assistance in the performance of his or her duties;
- (4) supervise the conduct of the designation process;
- (5) count the votes;
- (6) send the vote count report and ballot papers to the officer.

DIVISION IV PRESIDENT AND EXECUTIVE DIRECTOR OF AN INSTITUTION

6. The president and executive director of an institution must provide the officer and assistant officers with the technical and administrative support required for the performance of their duties.

The president and executive director must keep the original documents received from the officer and completed in accordance with Schedules I to VI in sealed envelopes for a period of at least 180 days from the date on which the designations are made.

CHAPTER II DESIGNATION OF A GENERAL PRACTITIONER BY AND FROM AMONG THE MEMBERS OF THE REGIONAL DEPARTMENT OF GENERAL MEDICINE

DIVISION I INITIATION OF THE DESIGNATION PROCESS

7. Not later than 45 days before the date of the designations, the president and executive director of an institution must send to the officer a list of the members of the regional department of general medicine provided by the latter. The list must include an address and, where available, an electronic address enabling to reach each member.

8. Not later than 40 days before the date of the designations, the officer gives notice of the designation process either in writing to each member of the regional department of general medicine registered on the list, or by the publication of a notice in at least one medium, including a newspaper circulated in the health region where the head office of the institution is located. The officer must also post that notice in each of the institution’s facilities in a location accessible to the members of the department and publish it on the website of the institution. The notice must be accompanied by a list of the members of the department.

A person whose name does not appear on the list thus posted or who notices an error may contact the officer for the appropriate rectification. When the list is modified, the officer replaces the posted list by the new one.

The notice must mention the restrictions set out in sections 9 to 11 of the Act and section 150 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2) and indicate the nomination period and the terms and conditions that must be followed in the designation process.

DIVISION II NOMINATIONS

9. Nominations are made by means of nomination papers drawn up in accordance with Schedule I.

The original, duly completed nomination paper must be signed by the candidate, and received by the officer not later than 30 days before the date of the designations.

To provide more information to the members of the department, candidates must also complete the information sheet provided for in Schedule II and forward it along with their nomination papers.

10. Not later than 2 business days after receiving a nomination paper, the officer must accept or refuse the candidacy and so inform in writing the person who filed it. The officer must then complete the corresponding section of the nomination paper.

The officer may not, before the end of the nomination period, divulge the name of a candidate or of a person whose candidacy has been rejected.

DIVISION III DESIGNATION

§1. Absence of designation

11. At the end of the nomination period, if the officer finds that no member of the department has filed his or her candidacy or that no candidacy is valid, the officer completes the declaration of designation not made provided for in Schedule III and sends a copy to the Minister within 3 business days. Within the same period, the officer sends to the president and executive director of the institution the original of the declaration and, where applicable, the original of the nomination paper and information sheet completed by a member of the department whose candidacy has been refused.

Not later than 10 days before the date of the designations, the president and executive director must post in each of the institution's facilities, in a location accessible to physicians who are members of the regional department of general medicine, a copy of the declaration of designation not made. The president and executive director must also, within the same period, publish the declaration on the website of the institution.

§2. Designation by acclamation

12. At the end of the nomination period, if the officer finds that only one candidacy is valid, the officer declares the member designated. The officer then completes the

certificate of designation provided for in Schedule IV and sends to the Minister a copy of the certificate, nomination paper and information sheet completed by the department's member whose candidacy has been accepted. Within the same period, the officer sends the original of those documents to the president and executive director of the institution.

Not later than 10 days before the date of the designations, the president and executive director must post in each of the institution's facilities, in a location accessible to physicians who are members of the regional department of general medicine, a copy of the certificate of designation. The president and executive director must also, within the same period, publish the certificate on the website of the institution.

§3. Designation by poll

13. At the end of the nomination period, if there is more than one valid candidacy, the officer draws up a list of the candidates and determines whether the poll will be held by mail or in person.

1. POLL BY MAIL

14. Not later than 20 days before the date of the designations, the officer sends to each member of the regional department of general medicine a polling notice. The notice must indicate the date, time and place of the vote count and a list of the candidates.

The polling notice is also posted by the officer in all locations where the designation process notice was posted in accordance with section 8 and is published on the website of the institution.

15. The polling notice that the officer forwards to all members must be accompanied by the following documents:

(1) the information sheet provided for in Schedule II and filled out by each of the candidates;

(2) a ballot paper initialed by the officer;

(3) a vote envelope with no identifying markings in which the ballot paper will be inserted;

(4) a return envelope bearing the member's name and addressed to the officer.

16. Members must use the ballot paper and envelopes provided by the officer.

The ballot paper is inserted into the vote envelope provided for that purpose, which is itself inserted into the return envelope.

In order to be valid, the ballot paper must be received at the officer's office, not later than 5:00 p.m. on the day preceding the date of the designations.

17. The officer or assistant officer, accompanied by scrutineers, proceeds with the opening of return envelopes.

Only return envelopes identified with the names of the members are considered and checked against the voters list.

18. Vote envelopes containing a ballot paper are first removed from the identified envelopes.

If a return envelope contains no vote envelope, that situation is recorded in the vote count report provided for in Schedule V.

If a return envelope contains 2 vote envelopes or more, they may not be counted and the situation is recorded in the vote count report.

2. POLL IN PERSON

19. Not later than 20 days before the date of the designations, the officer gives notice of the poll, either in writing to each member of the regional department of general medicine entered on the list, or by the publication of a notice in at least one medium, including a newspaper circulated in the health region where the head office of the institution is located.

The polling notice and the information sheet filled out by a candidate are also posted by the officer in each location where the notice of designation process was posted in accordance with section 8 and are published on the website of the institution.

The polling notice must indicate the date, period, polling locations and the names of the candidates. The notice must also indicate the date, time and place where the votes will be counted.

The polling date must be set not later than the day before the date of the designations. The polling period must run at least from 6 a.m. to 6 p.m. and the polling locations determined by the officer must be chosen so that all members may exercise their right to vote.

20. On polling day, all candidate advertising is prohibited on the premises where the poll is held, except the posting of information sheets filled out by the candidates. The building in which the election is held and any neighbouring location where the advertising may be seen or heard by members coming to vote are considered to be the premises where the poll is held.

21. A candidate may observe the conduct of the poll or may, in writing, designate a representative to do so. Such designation must be sent to the officer or assistant officer before the polling period begins.

22. The officer or an assistant officer must initiate the polling period on the date, at the time, and in the location indicated in the polling notice.

23. Proxy voting is prohibited.

24. The officer, an assistant officer or a scrutineer must provide assistance to a member requesting it to exercise his or her right to vote.

The scrutineer must provide a template to any elector with a visual impairment who so requests in order to enable him or her to vote without assistance. The scrutineer must inform the elector of the order in which the candidates are listed on the ballot paper.

A member who is hearing or speech impaired may be accompanied by a sign language interpreter in order to communicate with the officer, an assistant officer, scrutineers and candidates or their representatives.

25. Before voting, each member must complete a declaration drawn up in accordance with Schedule VI and give it to the scrutineer.

26. The voting must be by secret ballot.

27. The scrutineer must give the member a ballot paper after initialing the ballot paper in the space reserved for that purpose and explain the voting procedure.

28. The member must go into the polling booth and mark the ballot paper in the spaces reserved for that purpose.

After folding the ballot paper, the member must allow the scrutineer and any candidates or candidate representative who so desire to check the number of the stub and the initials of the scrutineer on the ballot.

Once so verified, the member must tear off the stub and give it to the scrutineer, who must destroy it. The member must then deposit the ballot paper in the ballot box.

3. COUNTING OF VOTES FOLLOWING A POLL BY MAIL OR IN PERSON

29. On the date, time and at the location indicated in the polling notice, the scrutineers count the votes in the presence of the officer or an assistant officer.

The counting of votes is public.

The officer or assistant officer cancels every ballot paper that

- (1) has not been provided by the officer or a scrutineer;
- (2) does not bear the initials of the officer or a scrutineer;
- (3) has not been marked;
- (4) has been marked in favour of more than one candidate;
- (5) has been marked in favour of a person who is not a candidate;
- (6) has been marked elsewhere than in the spaces reserved for that purpose;
- (7) bears fanciful or injurious entries;
- (8) bears a mark by which the member can be identified.

In the case of a poll in person, no ballot paper may be rejected under subparagraph 2 of the first paragraph where the number of ballot papers found in the ballot box corresponds to the number of ballot papers which, according to the sum of the declarations of voting members, were placed in it. The officer or a scrutineer then initials the back of the ballot paper and adds a note indicating the correction.

The officer or assistant officer cancels a ballot paper by writing “Void” on it and initialing it. The number of rejected ballot papers is noted in the vote count report provided for in Schedule V.

30. In the case of a poll in person, the officer or an assistant officer completes a vote count report for each polling location. The assistant officers must send the officer the result of the counting of votes as soon as possible.

31. The candidate with the greatest number of votes is declared designated by the officer.

Where there is a tie vote, the officer must immediately draw lots from among those candidates to determine the designated person.

32. The officer must complete the designation certificate provided for in Schedule IV and send a copy of that certificate and of the designated member’s nomination paper to the Minister within 3 business days.

Within the same period, the officer must send to the president and executive director of the institution the originals of those same documents, the nomination papers of unelected candidates, all information sheets completed by the candidates, ballot papers and the vote count report.

The president and executive director must post a copy of the designation certificate in each of the institution’s facilities, in a location accessible to the members of the regional department of general medicine. The president and executive director must also publish a copy of that certificate on the website of the institution.

CHAPTER III

DESIGNATION OF A MEDICAL SPECIALIST BY AND FROM AMONG THE MEMBERS OF THE COUNCIL OF PHYSICIANS, DENTISTS AND PHARMACISTS

DIVISION I

INITIATION OF THE DESIGNATION PROCESS

33. Not later than 45 days before the date of the designations, the president and executive director must send to the officer a list of the medical specialists who are members of the council of physicians, dentists, and pharmacists of the institution.

34. Not later than 40 days before the date of the designations, the officer posts a notice of the designation process in each of the institution’s facilities in a location accessible to the members of the council of physicians, dentists and pharmacists. The notice must be accompanied by the list provided for in section 33. The notice must also be published on the website of the institution.

A medical specialist whose name does not appear on the list or who notices an error on the list may contact the officer for the appropriate correction. When the list is modified, the officer replaces the posted list by the new list.

The notice must mention the restrictions set out in sections 9 to 11 of the Act and section 150 of the Act respecting health services and social services and indicate the nomination period and the terms and conditions that must be followed in the designation process.

DIVISION II NOMINATIONS

35. A candidacy is proposed and accepted or refused in accordance with the provisions of sections 9 and 10.

DIVISION III DESIGNATION

§1. *Absence of designation*

36. The provisions of section 11 apply, with the necessary modifications, if there is no candidate or valid candidacy by the end of the nomination period.

§2. *Designation by acclamation*

37. The provisions of section 12 apply, with the necessary modifications, if there is only one valid candidacy by the end of the nomination period.

§3. *Designation by poll*

38. At the end of the nomination period, if there is more than one valid candidacy, the officer draws up a list of the candidates and sends it to the chair of the executive committee of the institution's council of physicians, dentists and pharmacists.

39. Not later than 25 days before the date of the designations, the executive committee of the council of physicians, dentists and pharmacists determines whether the poll will be held by mail or in person.

40. The president and executive director of the institution provides the executive committee of the council of physicians, dentists and pharmacists with the technical and administrative support necessary for the poll.

41. The provisions of sections 14 to 32 apply, with the necessary modifications, to the conduct of the poll and the counting of votes.

For the purposes of sections 14 to 24, "officer" means the chairperson of the executive committee of the council of physicians, dentists and pharmacists.

CHAPTER IV DESIGNATION OF AN INSTITUTION PHARMACIST BY AND FROM AMONG THE MEMBERS OF THE REGIONAL PHARMACEUTICAL SERVICES COMMITTEE

DIVISION I INITIATION OF THE DESIGNATION PROCESS

42. Not later than 45 days before the date of the designations, the president and president and executive director must send to the officer the contact information of the regional pharmaceutical services committee and a list of the institution pharmacists who sit on that committee.

43. Not later than 40 days before the date of the designations, the officer sends a notice to the regional pharmaceutical services committee to invite the members of that committee to participate in the designation process of a person as a member of the board of directors.

The notice must mention the restrictions set out in sections 9 to 11 of the Act and section 150 of the Act respecting health services and social services and indicate the nomination period and the terms and conditions that must be followed in the designation process.

44. The designation must be done during a meeting attended by a majority of the members of the regional pharmaceutical services committee.

A copy of the resolution indicating the name of the institution pharmacist who has been designated by and from among the members attending the meeting must be received by the officer not later than 5:00 p.m. on the day before the date of the designations, accompanied by the original nomination paper provided for in Schedule I, duly completed and signed by each candidate.

After ensuring that each candidate's nomination paper has been duly completed and signed, the officer must draw up the designation certificate provided for in Schedule IV and send copies of the certificate, each nomination paper, and the resolution of the regional pharmaceutical services committee to the Minister within 3 business days. Within the same period, he or she must send the original documents to the president and executive director of the institution.

The president and executive director must post a copy of the designation certificate in each of the institution's facilities, in a location accessible to the members of the regional pharmaceutical services committee. The president and executive director must also publish the certificate on the website of the institution.

45. If no member has filed his or her candidacy or if there is no valid candidacy, the officer then completes the declaration of designation not made provided for in Schedule III and sends a copy to the Minister within 3 business days. Within the same period, the officer sends to the president and executive director of the institution the original of the declaration and, where applicable, the original of the nomination paper and information sheet completed by a member whose candidacy has been refused and a copy of the resolution of the regional pharmaceutical services committee.

CHAPTER V
DESIGNATION BY AND FROM AMONG THE
MEMBERS OF THE COUNCIL OF NURSES

46. The provisions of Chapter III apply, with the necessary modifications, for the designation, on the board of directors of an institution, of a member chosen by and from among the members of the council of nurses, including the persons acting as nursing assistants for the institution.

CHAPTER VI
DESIGNATION BY AND FROM AMONG THE
MEMBERS OF THE MULTIDISCIPLINARY
COUNCIL AND PERSONS DEEMED TO BE
PART OF THE COUNCIL

47. The provisions of Chapter III apply, with the necessary modifications, for the designation, on the board of directors of an institution, of a member chosen by and from among the members of the multidisciplinary council, including midwives who have entered into a service contract under section 259.2 of the Act respecting health services and social services.

CHAPTER VII
DESIGNATION BY AND FROM AMONG THE
MEMBERS OF THE USERS' COMMITTEE

48. The provisions of Chapter IV apply, with the necessary modifications, for the designation on the board of directors of a member chosen by and from among the members of the users' committee.

CHAPTER VIII
FINAL

49. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
(Section 9)

DESIGNATION
Nomination paper of a candidate

Name of institution (or institutions)			
Designation college :			
Section I – Nomination			
Candidate's last and first name			
Sex	M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	Date of birth	Y M D
Address			
Municipality		Province	Postal code
Area Code	Home phone	Area Code	Work phone Extension
Occupation		Employer	
Section III – Candidate's consent			
CONDITIONS REQUIRED TO BE A MEMBER OF AN INSTITUTION'S BOARD OF DIRECTORS			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Québec resident; 2. Age of majority (18 or over); 3. Not be under wardship or guardianship; 4. Not found guilty in the past 5 years of a crime punishable by 3 or more years of incarceration; 5. Not have been dismissed as the member of an institution's, regional board's or health and social service agency's board of directors in the past 3 years; 6. Not have been declared guilty in the past 3 years of an infraction of the Act respecting health services and social services or the regulations; 7. For a designation by and from among the members of the institution's users' committee, not be employed by or practise a profession in the institution; 8. Not be a member of the board of directors of an institution's foundation; 9. May sit as a member of the board of directors at the college for which the nomination is made. 			
<p>I hereby acknowledge that I have read this information and declare that I meet the above conditions for candidacy. I also authorize the disclosure of the information on this form to the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) if I am designated a member of the board of directors. Information disclosed to the MSSS is governed by the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information.</p>			
<p>In witness whereof, I have signed in _____ on _____</p> <p style="text-align: right;">_____ Candidate's signature</p>			
Section IV – Acceptance by designation officer			
NOMINATION ACCEPTED <input type="checkbox"/>		NOMINATION REJECTED <input type="checkbox"/>	
Reason(s) for rejection:			

_____		_____	
Designation officer's signature		Date	
PURSUANT TO SECTIONS 64 AND 65 OF THE ACT RESPECTING ACCESS TO DOCUMENTS HELD BY PUBLIC BODIES AND THE PROTECTION OF PERSONAL INFORMATION			
1. The information on this form is gathered for the institution concerned and, if the candidate is designated, for the Ministère de la Santé et des Services sociaux.	2. The information transmitted to the MSSS is used to make up records for management and control purposes of the members of health and social service institution boards.	3. The following persons will have access to this information: • Employees of the institution in question and the MSSS in the performance of their duties; • Any other user meeting the requirements of the abovementioned Act.	4. All information on the form is required.

SCHEDULE II
(Section 9)**DESIGNATION**
Candidate Information Sheet

PHOTO

Institution(s):

Candidate's name:

Place of work or of practice of a profession:

Candidate profile (education, occupation, experience):Reasons for candidacy:Social, community, volunteer involvement, etc.:Other relevant information:

Candidate's consent: I authorize the disclosure of the information herein as part of the designation process in which I am a candidate.

Date

Candidate's signature

Date

Designation officer's signature

**SCHEDULE III
(Section 11)****DESIGNATION
Declaration of Designation Not Made**

Institution(s): _____

Designation college: _____

I, the undersigned, the officer in charge of the designation process, hereby declare that no designation was made for the above institution(s), for the following reason:

No candidacy was received No valid candidacy was received

Signed in _____, on _____

Signature_____
Name of designation officer

SCHEDULE IV
(Section 12)**DESIGNATION**
Designation Certificate

Institution(s): _____

Designation college: _____

I, the undersigned, the officer in charge of the designation process, declare that on _____ the following candidate was designated to the position of member of the board of directors of the above-mentioned institution(s):

Name

- Only one candidate filed his or her candidacy or filed a valid candidacy;
- More than one candidate filed his or her candidacy and the designated candidate received the greatest number of votes;
- Due to a tie vote, the candidate was designated in a draw held on _____.

Signed in _____, on _____

Signature_____
Name of designation officer

**SCHEDULE V
(Section 18)**

**DESIGNATION
Vote Count Report**

Institution(s) : _____

Designation college: _____

In accordance with the polling notice, the vote count took place on:

Date: _____

Time: _____

Place: _____

Mail poll:

Envelopes identified: _____

Envelopes containing no vote envelopes: _____

Envelopes containing more than one vote envelope: _____

Vote envelopes counted: _____

Uncounted vote envelopes: _____

Poll in person:

Valid ballots: _____

Rejected ballots: _____

Candidates	Number of votes
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____

Signed in _____, on _____

Signature

Name of designation officer or assistant officer

Name(s) of scrutineer(s)

SCHEDULE VI
(Section 25)

POLL IN PERSON
Declaration of the member who votes

Institution(s): _____

Designation college: _____

DECLARATION

I hereby declare that

- I am part of the above-mentioned designation college;
- I have not voted in another polling location for the above institution.

Name

Signature

Date

SCRUTINEER: _____

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Hearing-aid acousticians — Diplomas giving access to permits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation amends section 2.08 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders to add the diploma issued by the La Pocatière general and vocational college to the list of diplomas giving access to the permit of the Ordre des audioprothésistes du Québec and to strike out the attestation of college studies awarded by the Minister of Education, Higher Education and Research following studies completed in audioprosthesis techniques at the Rosemont general and vocational college, as the attestation has not been issued by the Minister since 1983.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted to the Office des professions du Québec and the Order for their opinion. The Office will seek the opinion of the Order and forward it with its own opinion to the Minister of Justice after consultation with, in particular, the educational institutions concerned.

Further information may be obtained by contacting Claude Forest, Secretary General, Ordre des audioprothésistes du Québec, 11370, rue Notre-Dame Est, bureau 202-A, Montréal (Québec) H1B 2W6; telephone: 514 640-5117 or 1 866 676-5117; fax: 514 640-5291.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Jean Paul Dutrisac, Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

STÉPHANIE VALLÉE,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders

Professional Code
(chapter C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders (chapter C-26, r. 2) is amended in section 2.08

(1) by replacing paragraph *a* by the following:

“(a) a diploma of college studies awarded by the Minister of Education, Higher Education and Research following studies completed in audioprosthesis techniques at the Rosemont and La Pocatière general and vocational colleges;”;

(2) by striking out paragraph *b*.

2. Paragraph *b* of section 2.08, struck out by paragraph 2 of section 1 of this Regulation, remains applicable to persons who, on (insert the date of coming into force of this Regulation), hold the “attestation of college studies” mentioned therein.

3. This Regulation comes into force on (insert the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*).

102075

Parliamentary Committees

Committee on Institutions

General consultation

General consultation and public hearings on the policy paper entitled “Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels”

The Committee on Institutions will be holding public hearings beginning September 1st, 2015, as part of its general consultation on the policy paper entitled “Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels”. This document is available on the Committee’s web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the committee clerk. Any person wishing to voice an opinion on the subject may submit comments on line at www.assnat.qc.ca

Individuals and organizations wishing to express their views on this subject must submit a brief to the clerk of the Committee no later than August 14, 2015. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unprotected PDF) or regular mail to the Committees Service.

Individuals wishing to voice their views during public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the clerk of the Committee no later than August 14, 2015. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee’s web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly’s website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms. Anik Laplante, Clerk of the Committee on Institutions, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec), G1A 1A3.

Telephone: 418-643-2722

Fax: 418-643-0248

Email: ci@assnat.qc.ca

Toll-free number: 1-866-337-8837

102081

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee, An Act to amend the..... (2014, Bill 23)	467	
Charter of Ville de Montréal, amended..... (2014, Bill 23)	467	
Committee on Institutions — General consultation — Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels.....	491	Parliamentary committees
Compensations in lieu of taxes..... (An Act respecting municipal taxation, chapter F-2.1)	471	M
Demerit points..... (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	474	M
Financial assistance for education expenses..... (An Act respecting financial assistance for education expenses, chapter A-13.3)	471	M
Financial assistance for education expenses, An Act respecting... — Financial assistance for education expenses..... (chapter A-13.3)	471	M
Hearing-aid acousticians — Specialist's certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits..... (Professional Code, chapter C-26)	489	Draft
Highway Safety Code — Demerit points..... (chapter C-24.2)	474	M
Integrated health and social services centres and unamalgamated institutions — Procedure for designating certain members of the board of directors..... (An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies, chapter O-7.2)	475	N
Ministère du Travail — Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings..... (An Act respecting the Ministère du Travail, chapter M-32.2)	474	N
Ministère du Travail, An Act respecting the... — Ministère du Travail — Terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings..... (chapter M-32.2)	474	N
Municipal taxation, An Act respecting... — Compensations in lieu of taxes..... (chapter F-2.1)	471	M
Organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies, An Act to modify the... — Integrated health and social services centres and unamalgamated institutions — Procedure for designating certain members of the board of directors..... (chapter O-7.2)	475	N

Professional Code — Hearing-aid acousticians — Specialist’s certificates of professional orders — Diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits	489	Draft
(chapter C-26)		